

اشبو غزته هفته ده اوج دفعه صالی
بچشنبه و جمعه ایرتسی کونلری نشر
اولنور .

اداره سی غلطه ده فرمه جیلر
سوقاغنده ۳۰ نومروده موسوری
خاننده در .



برسنه لکی بر عثمانلی لیراسنه والتی ایلغی
اوج مجیدیه و بر نسخه سی اغروشه در
طشره لراچون بوسته اجر تک سنه لکی
ایکی التی آیلغی بر مجیدیه در .
اعلاناتک بر سطرندن ۳ غروش ومواد
سائر تک سطرند ۶ غروش آلنور .

* کواکه ایته بشقه احسان استم *

پکن کونلر دخی دیمش ایدم که بویقینلرده لوانت هرالده بر
شی اولدی . یانکر اکا دکل انگلیزله بر شی اولمش ایدوکنی
شمدی اکلامغه باشلادق .

صالی کونکی نسخه سنده لوندره تک تا عس غزته سنده اوقودیغی
بر بند اوزرینه بنا ایلدیکی اوزون بر بند مخصوصده یننه نهل
سویله مش نهل . اوقوسه کزده کورسه کز .

اما دیه جکسکر که سن ترجمه ایته اوقویهلم . یغما یوق
بکم . لوانت هرالد انگلیز اولدیغی حالده « تائمسک بندینی
درج ایدم مطبوعات مدیرکنندن قورقارم » دیور . بن

ترک اولدیغیم حالده لوانت هرالدک بندینی نصل ترجمه
ایده بلورم . بن مطبوعات اداره بهیه سندن قورقمییم ؟

پک سر بست بند یازمق یعنی ایسته دیکنی طوغریدن طوغری
یه سویله مک اورو یا غزته لینه مخصوصدر . بزده ایسه

ایسته دیکنی اکریدن اکری یه سویله مک اجنبی لسانی
اوزرینه باصیلان غزته لره مخصوص اولوب ترکیه غزته لره
ایسه هیچ بر شی سویله یه مامک مخصوصدر . بنا برین
لوانت هرالدک نه یازمش اولدیغینی اکلامق ایسترایسه کز
فرانسزجه اوکرنگز ؟ انی اوقویگز .

بنم قزدیغیم بر زهسی ؟ قزدیغیم دکل . دها طوغریسی تعجب
ایتدیکم زهسی بیلورمیسکر ؟ اورته ده بنم هیچ براردنم یوق .
دائما اوروپالی دوستلریمزک خاطرینی یایغنه چالشورز .

بونکله برابرینه بر راحت حضور کورمیه رک بتون کون
دغدغه لراچنده یارلنور کیدرز .

انگلیر دوستلریمزک بوقعه کی طارغلیغی دخی بر زمان روس
دوستلریمز کوسترمش اولدیغیمز مصافات ومخادنتدن چیقمش
ایمش .

« ترکیا بر زماندنبری پک فنا بر حالده کیدور روس پولتیه سنه
تابع اولدی والیلری درون ممالکده پوسته تانارلی کچی
قوشدردی کزیدردی وکلایه کوشه قانماجه اویناندی بوکون
نظام قوبدی یارین اغو ایتدی وکلادن مشیراندن ادملری

بلا محاکمه نفی ایتدی » دیه کویا بوایشلرک هپسینی استانبولده
بولنان روسیه سفیری یامش کی حالا طاریلوب طور یورلر .
ارتق بوقدر محاسده ایچنده قالمش اولان ترکیا نه پیار ؟
دونکی ایشلری روسیه تک خاطری ایچون یامش اولدیغی
تسلیم ایدیلورده بوکون دخی انگلیزک خاطری ایچون بشقه
دزلو حرکت مجبور اولور ایسه یارین دخی المانیا چیقار اوده
بشقه بر حرکت تکلیف ایدر . اورکون اوستریا دها او بر
کون ایتالیا و هلم جری اسپانیا دایمارقه هولاندا مولاندا چیقار
طورر .

ظن ایدرم که بوایشک ده چاره سنی نهایتینه بدن صوراجقلردر .
« دیورن و اوروپالی دوستلر اطرافزی الیورلر . بریسی
بلغارلرک طلب ایتدکلری امتیازاتی و پرویزم ایسه ک

طاریلرم و بر اوته کی ایسه صاقین و یرمه و بر ایسه ک خاطر
قالور دیه اعتراض ایدر . کیسی سن فلانک طرفنی التزام
ایدورسک بنی سورسک التزام ایته دیر کیسی هیچ کسه بنی

سومه بنی سودیه اصرار ایدر . بونلره قارشونه معامله
ایدلم « دیونهایت بنم رأیی ایسته یه جکلردر . چونکه
مشکل کشا بدن بشقه کسه یوق .

فقط صانکه بن بویله بر مهمجه مسئله یه چاره بوله مز مییم
ظن ایدرسکر ؟ بولدم ییله . بن سزه داغما دیرم که باشکر
صیقلدقجه حکمة العوامه مراجعت ایدیکز . ایسته حکمة

العوامک بر دوستورندن بو مسئله ایچون بر چاره استخراج
ایده بیلدم .

شویله که :

وقتیه ذاتک بریسی درت اولی ایش . قاریلرک هر بری
هرکون باشک اتنی بر طورر . « فلانک یوزونه باقدک بکا
بلقورسک فلانجه یه بر قات روبه یایاجق ایشسک بکا نیچون

یایمیه جقسک فلانی غالباً بدن چوق سو بورسک » دیه
بیچاره بنی دیوانه اتمک درجه سنه کشلر . نهایت ادجکر بر
کون قاریلرک بریسی یانته چاغروب « یاهو ! امین اول که

اداره سنجه اکا کوره طورایتلوب مملکتک عروق و اعصابی
دیک اولان بوبله مهم بر شئی نه خدیویتک دست همتنه
تودیع ایتکدهیم .

حریت حریت سرستی سرستی سوزلرینی کند یسند ورد
زیان ایش بعض سر سیرلک خیالخانه لرنده دوجار اولدیغیز
مسئولیتیه هیچ بر اهمیت و یرمیه زک بر طاقم اقوام و قبائل
وحشیه بی دأره مدینه صوقق امرنده کی قرار ایمپراطور یلری
دخی ثاورلری ایچون تطبیق حرکت اولنه جق بر کیفیتدر .
اوراجه روسیه دولتک بر سیری و بر سیری معمر ایده جک
لهستانی اولدیغی کبی بوراجه دخی بر حبش ایله برده صحرامن
واردر .

واقعاسیری معمر ایتک ایچون لهستان کافی اوله مدینه مبنی آسیای
وسطایه دخی لزیم کورنش ایسه ده بوراجه شمیدین دها
ایشک اودرجه سینه کیتک لازم کلیموب حتی صحرا سوزینی
دخی ذات والای ایمپراطور یلرینه صورت محرمیتده اوله رق
سویله مکدن بشته هیچ بر کسه یه و هیچ بر صورتله سویله مک
اقتضا ایتوب یالکز حبش مملکتنه تعیم مدینیت خصوصنه
حصر همت ایدلک لازم کله جکدر .

فقط قرارم روسیه دولتی نصل که هر طرفدن خفیف متهلری
لهستانه و لهستاندن آغر متهلری سپره کوندردلک بو صورتله
هم لهستان اسمنی (روسیه) اسمنه تحویل و همد سیری بر
مملکت معمریه تبدیل ایتکده ایسه بن دخی حبشی مصر ایله
و صحرائی دخی حبش ایله معمر ایده یلورم ظننهیم .

الحاصل کافه حرکات معمر روسیه بی تقلید ایتکده اولدیغمی مقام
افتخارده دخی سویله یه یلورم . اگرچه ذات ایمپراطور یلری
انکله نیکیشیل و فرانسه نیک مائی کتابلرنده طرف ثاوریدن
یازلش مکتوبلرده سائر دولتلره دخی بویولسده بیان حال
ایدلش اولدیغنه تصادف یور یله جی درکار ایسه ده اشبو
عریضه مله ذات حشمتناهیله یه کوستردیکم صفوت قلب
و صدق و خلوص اندرده مقود اولدیغندن انلرک هیچ بر یسینه
حکم و یرمک اقتضا ایتیه جکینی دخی تأمین ایده یلورم .

ککله بنده کاکان ایمپراطور یلرندن مصره گلش اولان بر سیاحله
ملاقات و قوعبولدی . سیاح مومی الیه زنگار و مد اغاسقار
طرفلرنده بعض مصر سیاحلر یله ملاقات ایتدیگندن اولطر فلرجه
مصرک صرف ایتدیگی همتلرک عمرانی حقنده تأمینات
لازمه المش اولدیغی حکایه ایتکده بو صورت مخطوطیت
ثاوریری مستوجب اولشد . شونی عرض و حکایه دن
مرادم جلب افکار حقنده کی تشبثاتم دخی بعینه دولت
مفخمه لری اصولنه موافق اولدیغی کوسترمکدر . (بر مملکتی
فتح ایتزدن اول افکار عومیه سنی فتح ایتک لازمدر)

سنی جله سندن دها چوق سورم هپسی و هر شی سنک
اوغور کده فدا اولسون حتی سکا نشانه محبت اولق اوزره
ایشته بر مائی بونجوق و یریم بوسنده اولدیجه کولمده
سند اولدیغی یقیناً بیل « دیر و بو صورتله دیگر اوچ قاری یه
دخی بر مائی بونجوق و یرر .

اندن صکره قاریلرینه بر باش اغریسی چیقاردق لری زمان
« تلاش ایتیکز مائی بونجوق کیمده ایسه کولمده در
بشقه سی بوش » دینجه قاریلرک هر بری « اوه بونجوق بنده »
دیه سکوت ایدرلر ایش .

ایمدی شمیدیکی حاله کوره بزم دخی تطبیق حرکت ایتک کلکمن
لازم کلان قانون بودر . اور و پاده کی دوستلریمک هپسینه
بر مائی بونجوق و یره یلور ایسه ک بر شماطه چیقادیجه « مائی
بونجوق کیمده ایسه آنی سورم » دیر قورتیلور ایدک .

..

دیوژنک سیاه کتابندن

طرف خدیویدن روسیه ایمپراطوری

حضر تلرینه

حشمت مآب ایمپراطور حضر تلری

حق ثنا وریده انواع التفاتی حاوی اشعار و تسارینه عنایت
بیوریلان نامه و فاعلامه لری زینت بخش دست ابجال
اولدی .

نامه مذکور خطه مصریه ده ثروت و معمریتک ترقیسی نیت
خالصه سیله تشبث ایدیلان انشآت و بر طاقم بیچارگان
بشرک نیجه بدویت و فقر و ضرورتدن استخلاص امرنده
کوستریلان حسن نیات اوزرینه سراپا انواع تقدیر و تحسینی
حاوی اولدیغندن بویله نه قدر ممنون و متشکر قالدیغی
تعریف ممکن دکلد .

خدیویت مصریه هنوز تشکلی یارم عصری بولامش یکی
بر حکومت اولوب شهراه ترقیده کندی کندیسنه بر استقامت
طوتدیرامیه رقی البته قدیم و مؤسس دولتلره تطبیق حرکت
ایده جکندن ثاورلری معمریت و مدینیت بولنده انجق روسیه
دولت فخمه سنی اورنک اتخاذ ایتکدهیم .

روسیه دولتی کبی خدیویت مصریه نک دخی افکاری
شمند و فرلک یالکز امتعه تجاریه نقل ایتسندن عبارت اولوب
شمند و فر دنیلان شی حین حاجنده عسکر و طوب و تفنک دخی
نقل ایده یسه جکندن کرک انشا آتجه و ککرک صورت

سوزنی کنندیمه اس الحركات اتخاذ ایلدم . هندستانه
و آسیای وسطایه دخی مصر سیاحلری دردست اعزام
بولندیغندن بونلروسیه ممالکنه کیردیکه حکومت ایمپراطور یلرینه
ازجان ودل تبعیت ایتلری حقیقه اهالی اسلامیه سنه نصایح
و وصایای لازم دینی ایفاده قصور ایتیه جکرندن ذات
ایمپراطور یلری امین اوله یلورلر .
بوکی تشبثادن اولسه اولسه یاکنز انکیزه دولت فحیمه سی
براز متأرا اولوب انجق کندیشنک دخی عالمک هر طرفجه
اولان تشبثاتی بوندن بشقه برشی اولدیغنی جهته بزره
طارلقده برکونه حق قرانه میه جغنی درکار اولوب خصوصیه حسن
توجه ایمپراطور یلری مصر حقیقه بر دوام اولدقدن صکره
اواهمیت دخی ازاله جغندن مجرد استبقای توجهات
حشمتیناهیلری تمیناتدن بشقه هیچ بر امل یوقدر . باقی
صدق و خلوص . (اسماعیل)

..

حق شناس اولق ایچون موسیو فیشر دن اورنک المالی

مومی الید (کمال مشهور فیشر) دیه شهرت المش بولندیغندن
و بو شهرتی ایسه یالکز سطری اوچ بچق غروشه اعلانات
درج ایدن حیتلی غزته لر کندوسنه بخش ایلدیکندن ماهیتی
کوزلکچیلکدن بشقه برشی اولدیغنی بعض ارباب حیت
مکتب طبییه عرض ایتلری اوزرینه مکتب مذکور طرفندن
کندوسنه رسماً بر مکتوب یاز یلوب پای تحت سلطنت سنیه
بویله عموم اوروپا طرفندن طامش بر کمال مشهور کلدکدن
صکره مکتبجه طامشامسی موجب تأسف اولدیغندن بختله
هانکی مکتبه تحصیل ایتدیکی و درجه سی نه دن عبارت
بولدیغنی کورنک و او کرنک اوزره بدنده بولنان دیلوماسیه
برابر مکتبی تشریف ایتمی درمیان ایداشیدی .
بو مکتوب اوزرینه کوز آچمچی فیشرک کوزلری فال طاشی
کی آچیله رق فرانسه سفارتنه الحجا ایله بویله کندوسنه بر
چاره کوستراسنی استدعا ایلدکه اولجه ماهیتی قونسولوس
خانه تقدیر ایدوب فونسولوس افندی مکتب طبییه جواباً
و کذاک رسماً بر مکتوب یازمش و مآلنده موسیو فیشرک کمال
اولوب فقط الیش و یریشنی غایت اعلا یلور ماهر بر
کوزلکچی اولدیغنی و بونکله برابر (در سعادته ارتق یوکنی
طوتدیغنی جهته) ازبر زمان ایچنده فرانسه یه عزیمت ایده جکنی
بیلدیر مشدر .
مومی الیهک ولوکه یالکز سفارتخانه سنه اولسون ماهیت
اصلیه سنی اعتراف ایتمی البته حق شناسلقدن ایلرو کلور

بر کفیتدر . اگر بصیرت غزته سی دخی فیشر قدر حق
شناس اولسه (منافع وطنیه و حوادث عمومی دأر ملت
غزته سیدر) شهرتندن بویله رسماً استعفا ایدردی .
فقط بزم خبر الدیغمزه کوره موسیو فیشر اوروپا جه اولان
شهرت کالمه سنی در سعادته برقات دها اکل ایلدیکی کبی
شمی ده ایرانه کیده جک ایران شاهی طرفندن شیر خورشید
نشانک اوچمچی رتبه سنی الدقدن صکره تکرار استابوله
کلوب دو قنور یازکی لوحه سنی (ایران شاهی حضر تلمرنک
کوزجی باشیسی دو قنور فیشر) صورتنه بالتبديل بویولده
اولان اعلاناتنی قویدیر مق ایچون عزتلوفلیب افندیکن
حقایق الوقایع غزته سیله یدی سنه مدت قونطور اتو ایده جک
ایمش .
عالم ترقی دکلکی ؟ ترقیات مدنییه طرفدارانی بونلری
کوردیکه البته ممنون اولورلر .

..

ایکی افندی بیننده

- نه او برادر ؟ الله و یرسون بوکون چهره کزده بر بشاشت
کور یورم .
- اوت افندم . مخدوم کوله کزی مکتب اعدادیه یه صوقه
بیلدم ده .
- ماشا الله . مبارک اولسون مبارک اولسون ! فقط نصل
قولانی بولدیگز ؟ ایشدیکمه کوره بوسنه براز کوچجه
ایمش .
- اوت . بزده کوچ حاله انجق احتیاط صنفه ادخال
ایده یلندک .
- اونه دیمک ؟
- نصل نه دیمک ! خبر یکر یوقی ؟
- نه دن ؟
- جاتم مکتب اعدادیه زده برده احتیاط صنفی یوقی یا ؟
- والله بوندن خبرم یوقی ایدی . احسان ایدر ایسه کز
معلومات کسب ایش اولورم .
- بشقه مکتب اعدادیه زدن پکده او قدر معلوماتم یوق
اما بزم مخدومی و یردیکم مکتبه دأر معلومات قویه
الدم . افندم کویا عسکرک یالکز عسکر اولادینه مخصوص
ایمش کی مکتبلره اکثی عسکر مخدوملری قبول اولند یور .
بونکله برابر خارجدن و مکتب رشديه دن کلانلردخی قبول
اولنق لازم . بر طرفندن ده بعض یسوک افندیلر بمرک

خصوصینه بر درجهیه قدر ایلرو کتدم .

تشکر

دون مطبعه مزه بر ذات کلدی . دیوژدن ایکی نسخهیه
ابونه اولدی . فقط بو ذاتک نزا کتته ظرافته حیران
اولدم . فصل اولیدیم که کنیدیسی مطبعهیه کلدیکی زمان
بنی اویله یالین ایاق باشی قباق کوردیکندیل وهوا ایسه
یاغوورلی چامورلی اولدیغندن حاله مرحت ایدهرک وکنیدی
ایاغنده بولنان ایکی چفت ایاق قابندن بر چفت قالوشی بکا
برارقهرق کتتش . الله راضی اولسون شمدی صفای خاطرله نیمکده
وکنیدیسنده بیوک بیوک تشکرلر ایلکدیم . فقط صاقین تکرار
کلوب اونوتدم دیه ایستسون خیر خیر کنیدیسنده کی
نزاکت بوکا محل براقز .

✽ تودور قصاب ✽

✽ اعلان ✽

رهنمای غرائبک ایکنجی جزوی چنبیلی طاشده جلیل آغا ایله
کو پری باشی باراقه سنده صاتیلور .

موتنه قرستونک اونجیسی طبع و اخراج ایدلش و کافی
السابق غرنه موزعلری یلنده صاتیلقده بولمشدر .

(طغارجنک اونجیسی)

احمد مدحت طغارجنک اونجیسی طبع نشر
ایلشدر .

دیوژنک ۱۰۰ نومرو وسندن ۱۰۰ نومرو سنه قدر جلدسز اوله رق
یوز غروشه و بردن ۱۵۰ نومرو سنه قدر اولان نسخه لر دن
اکسیک اولنلری دخی اکمال ایدیلرک تمام اولدیغی حاله
الافرائغه جلدلندیر یلوب یوزیمش غروش فیأله اداره
خانه مزده فروخت ایدلکده در .

سلطان یازیده کویکیلر قیوسنده آتلی اوستلی اوطه
وتحتده بودورم بولنان ۱۲۹ نومرو لی دوکان وقوسه
جواننده چوبان چاوش محله سنده چرکشی سوغاغنده اوست
قانه ایکی اوطه و کیلار واورته قانه بر اوطه وسلاملق
اوله رق بر اوطه و مطبخ و قیو و کورلک و اوتوز ارشون
باغچه بی حاوی ۵ نومرو لی خانه صاتیلق اولدیغندن طالبی
اولان ذوات مطبعه مزه مراجعت ایللری .

۳

توصیده سیله چوجقار کلیور . مثلاً مکتبک نظامی یوز
شا کرد اعدادیه ده و یوز شا کرد دخی حربه ده بولمسندن
عبارت اولوب کلان شانلر ایه بو مقدار دن زیاده
بولمغه اوفضله ایچون احتیاط صنفی ناعنده دیکر بر صنف
دها یا بملر .

— اوت اوت . بر درجهیه قدر اکلام . مکتب باهوا
اولدقدن بشقه البسه و اطعمه وایلق دخی ویرلدیگندن بو حال
ایلرو کلیور .

— اویله یا افندم . هر کس بنده کز کبی یا لکز چوجغی
اوقوتق مقصدینه مبنی کوندر میور . مصرفدن قورتلق
ایچون دخی کوندر نلرک چوق . اوراسی لازم دکل آ .
بز سوزیمزه باقالم . ایسته مکتب اعدادیه نک موجودی یوز
نفر شا کرددن عبارت اولق لازم کلور ایکن شمدی الی نفر
قدردنه احتیاطی اولدیغندن بوسنه اصلا شا کرد قبول
ایده میه جک بر سنه ایدی . فقط بندکزنصلسه بیوجک بر
طرفدن بر امر استحصال ایتدمده چوجغی بو بایرام ایرتسی
مکتبه ادخال ایده ییلدم . باقالم البته احتیاطدن صنفه
یکه ییلور .

— جانم افندم ! چوجق بو احتیاطده بولند قجه نه
اوقویه جق ؟

— رشديه اوقونان بعض درسری .

— اونه دیمک ؟ رشديه وار ایکن بو احتیاطه نه لزوم واردر
یوقسه رشديه لر احتیاطک احتیاطیمیدر ؟ یوز نفر موجودی
بر مکتبک الی نفر احتیاطی اولور ایسه دیمک اولور که
اعدادیه هر سنه کنیدیسنه لزومی اولان شانلر داندن زیاده سنی
بسیله بور .

— اوت افندم اویله اما بعض پک بیوک یرلردن چوجق
کلیور . المزلده نه پیارلر ؟

— اوت ! فقط بزده شاشمزه نه یاپارز . زیرا بو احتیاط
لقر دیکزدن اکلاشلدیغنه کوره مکتبک نظامی خارچنده
اولدقدن صکره بو کون الی اوله ییلور کله جک سنه یوز الی
الی نه یاه کیدر . فقط بو احتیاط صنفلری حقنده اولان
مصارف بو دجه ده فصل کورینور ؟

— اوراسی بنده کرک اوزرینه ازم دکلدر افندم . بندکزن
مخدوم کوله کری مکتبه قید ایتدیره بیلدیکمدن طولایی
متشکرم .

— اوت ! سزک اوزر یکره صحیحاً ازم اولمیز . یالکرسزک
دکل کسه نک اوزرینه ازم دکلدر . باشکزی اغرتدم اما
عفو ایدرسکز . ما بی محفجه کوردیکمدن اکلامق